

UJVIDÉKI HIRLAP

AZ UJVIDÉKI NEMZETI MUNKAPÁRT HIVATALOS KÖZLÖNYE.

Megjelenik minden csütörtökön és vasárnap

Előfizetési ára:

egész évre - - - - - 10 K

fél évre - - - - - 5 „

Egyes szám ára 10 fillér.

Felelős szerkesztő: Kardos Miksa.

Szerkesztőség és kiadóhivatal Thököly L.-u. 5. l. c. hová a lap szellemi és anyagi ügyeire való mindennemű megkeresés intézendő.

Telefon 137.

I. évfolyam.

Ujvidék, vasárnap 1910. október 2.

51. szám. — 75

Hadzsits Antal.

Az a férfi, akinek nevét lapunk fejére írtuk, elmondhatja magáról, hogy „integer vitae, scelerisque purus.“ És ezt a derék férfit, akinek nagy érdeme, hogy a *szerb testvéreket a magyarok barátává* tette és hogy a *magyar irodalom legkiválóbb termékeit a szerbekkel megismertette*, most a királyi kegy az „udvari tanácsosi“ méltóságra emelte. Igazán elismerés illeti *Matkovits Béla* főispánt, aki felismerve *Hadzsits Antal* eredményes munkásságának nagy horderejét, legfelsőbb helyen ennek a kitüntetésnek elnyerését szorgalmazta. Ha valaki, úgy *Hadzsits Antal* szolgált rá erre a kitüntetésre, közelebb hozott ugyanis bennünket a szerb néphez, amely megértett bennünket, meg tudott becsülni és értékelni tudta szellemi termékeink szépségét.

Hosszú, sikerekben gazdag működés az, amelyre *Hadzsits Antal* visszatekinthet. Ez a működés igaz hazaszeretetből fakadt és meg kívánta mutatni a szerb népnek, hogy bár hagyományaihoz hű maradjon, mégis iparkodjék a közös hazáért szeretetét előmozdítva azt, amit magyar írók megírtak, megszeretni. Nem a fiatal gardából való a kitüntetett férfi, hisz már egy félszázad óta működik irodalmi téren. Nevét nemcsak a hazában, hanem édes hazánk határain túl is elismeréssel említi mindenki.

Hadzsits Antal 1834-ben Szabadkán látta meg a napvilágot. A szabadkai gimnáziumban végezte el középiskolai tanulmányait és itt szivta be fogékony lelkébe a magyar irodalom szeretetét. Jogi tanulmányokat végzett ugyan Budapesten, de már fiatal korában is csak egy cél lebegett szeme előtt, dolgozni a szerb nép, de a magyar hazáért. Ezzel a dicséretreméltó eszmével eltelve örömmel engedett tisztelői meghívásának, mely 1859-ben a „*Maticza Srbszka*“ nak *titkári* méltóságára emelte. Itt szép tér nyílt munkálkodás számára és lázas tevékenységgel iparkodott megfelelni nem csupán a szorosán előírt kötelességeknek, hanem azonfelül is fáradhatatlanul dolgozott.

Valódi munkálkodása azonban attól az időtől fogva kezdődik, amikor a „*Matica*“ székhelyét Budapestről városunkba tette át. Itt várt számára egy

szép feladat s igaz örömmel kell constatalnunk, hogy antaeusi erővel megáldva, le tudta küzdeni a nehézségeket és oly hatásos munkásságot fejtett ki, amelyet méltán csodált meg mindenki. A szerb ifjak gyülekezete, amely ülésüket tartott Nagybeeskereken, Nagyikindán és Ujvidéken, elnökének választotta meg és egyszersmind megbízta sajtó, organumjának a „*Mlada Srbedija*“ nak szerkesztésével.

A fogékony lelkekbe maradó emlékekkel lopózik be az, amit nemcsak látni, hanem hallani is képes egyszersmind. Maradó hatást van hivatva előidézni a színjáték különböző fajaival. Ezt élvezni az is tudja, aki esetleg nem képes írni és olvasni és így az irodalmi termékek mindenestre szélesebb körökben lesznek ismeretessé. 1868-ban a szerb színtársulatnak igazgatója városunkból Belgrádba, Szerbia fővárosába távozott és *Hadzsits Antal* lett a magyarországi szerb színtársulatnak vezetője. Nem kívánjuk rekriminálni az előző igazgatás alatt álló szerb színházat, de mondhatjuk, hogy már nem felelt meg teljesen rendeltetésének. Némi szervezésre volt szükség, ha fenn akart maradni. És hogy ez a színtársulat nemcsak hogy fennmaradt, hanem napról-napra híresebbé vált, az főként *Hadzsits Antal* érdeme. *Hadzsits* a szerb színtársulatot magasabb nívóra emelte és gondoskodott arról, hogy az előadandó darabok műsora kibővítették. Mivel abban az időben aránylag még kevés eredeti darab volt, sietett a kulturálmok legnevezetesebb termékeit lefordíttatni, sőt jó példával maga is elől járt, amennyiben több kitűnő darabot ő maga fordított le szerbre. Azok a népszínművek, amelyek a magyar irodalom valóságos remekei, a szerb nép előtt is ismeretessé lesznek, egymásután kerülnek színre a „*Seoska lola*“ (A falu rossza), a „*Ciganin*“ (A cigány), a „*Stari baka i njegov sin husar*“ (Vén bakancsos és fia a huszár), bemutatják a „*Vojnički begunac*“ ot (A szökött katonát), a műsorból felveszik Csiky kitűnő vígjátékait, újabban pedig egymásután kerülnek színre a magyar színpadokon zajos sikert aratott darabok, mert hisz *Hadzsits* irányító keze még ma is megáldozza a szerb színészek előadásán. Éber figyelemmel kísér minden előadást még most is, a magyar színházak ujdonságait pedig még ma is figyelmesen tanulmányozza. Mondanunk sem kell,

hogy a világirodalmi kincsek lefordításában és színi alkalmazásában nagy része volt. Mennyit köszön a szerb színháznak a Shakespeare halhatatlan alkotásainak színrehozatalával, Molière vígjátékainak szerb színpadon való előadásával, Schiller és a német írók kitűnő darabjainak bemutatásával. *Hadzsits* maga is ír darabokat. Eredeti vígjátéka a „*Ljubav nije žala*“ (A szerelem nem tréfa). A szindarabok gyűjteményes kiadását 11 kötetben ő rendezte sajtó alá „*Zbornik pozorišnih dela*“ (Szindarabok gyűjteménye) címén.

Számos értekezése, amelyeknek jó része a magyar irodalom történetéből vett tárgyakat taglal, az általa alapított „*Letopis*“ (Évkönyv) című folyóiratban jelent meg, amely még ma is a *Matica Srbszka* hivatalos közlönye. 1865-től 1870-ig szerkesztésében láttak napvilágot a „*Matica*“ című folyóirat számai. Szépirodalmi lap volt ez, amelyben *Hadzsits Antal*nak számos szépirodalmi cikkét és novelláját olvashatjuk. Közben magyar nyelven is ír értékes értekezéseket a szerb irodalom egyes kiváló termékeiről, a szerb nép szokásairól és jelleméről. Az „*Osztrák Magyar Monarchia*“ megfelelő kötetében ő írta meg a magyarországi szerbségről szóló cikket, a „*Bács-Bodrog vármegye monografiájában*“ pedig a bácskai szerbségről értekezett.

A „*Kisfaludy-társaság*“ már 1867-ben átlátta azokat a nagy szolgálatokat, amelyeket a magyar irodalmi termékeknek a szerb népnél való elterjesztése által teljesített és *Hadzsits*ot *Zmaj Jovan Jovanovits*sal, a magyar költők hivatott fordítójával együtt levelező tagjának választotta meg.

Midőn 1895-ben *Dimitrijević Milos*, a „*Matica*“ volt elnöke, elköltözött az élők sorából, nagy lelkesedéssel *Hadzsits Antal* választották meg elnöknek és ő ezt a diszes méltóságot még ma is közmegelegedésre tölti be. Újabban a *montenegrói király a Daniló renddel*, a *szerb király pedig a szent Száva renddel* tüntette ki.

A jótékonyság terén is számottevő munkásságot fejt ki, így már három évtized óta lelkes buzgósággal teljesíti a „*Vöröskereszt egyesület*“ ujvidéki fiókjánál az elnöki teendőket. Ugyancsak elnöke a szerb főgimnázium gondnokságának és az ujvidéki patronage-egeteknek.

BOGDÁNY

és TÁRSA

UJVIDÉK.

Budapest, VI. Dálnok-u. 12.

II. Rákóczi Ferenc-ut 66. sz.

Saját házban.

Telefon 988.

TELEFON 219.

Központi fűtés, szellőztetés, vízvezeték, csatornázás és világítási berendező vállalat.

Csak vázlatos képét adtuk *Hadzsits Antal* eredményes munkásságának, de ebből a vázlatból is mindenesetre kitétni, hogy minden tekintetben részolgált a kitüntetésre. Ezt a kitüntetést elérte önzetlen tevékenységével páratlan hazaszeretetével, embertársai ügyének fenn-ápolásával és a közjó boldogításával. Adjon a Mindenható a kitüntetett, illusztris férfinak erőt, egészséget, hogy ezt az új méltóságot mennél tovább viselhesse. Adjon a Mindenható nekünk még sok ily szerbet, aki a mi szívünket a szerb polgártársak szívéhez közelebb tudja hozni! Éljen soká *Hadzsits Antal udvari tanácsos*! *Ő Méltóság!*

Sport szervezkedés Ujvidéken.

Egy régen érzett hiány fog pótlást nyerni, régen hangoztatott kívánság fog teljesedésbe menni október hó folyamán, midőn végre Ujvidéken is felelevenül újra az évek óta szunyóda vívőegylet s teljesen akcióba is lép. Nem kell e helyen bővebben fejtegetnünk egy ilyen sporesopotulást feltétlen szükségességét Mindnyájan érezzük nélkülözhetetlen voltát. A munkában elfáradt hivatalnok épügy itt találja meg testi felgyógyulását, mint a meg tanulmányokkal foglalkozó, érett ifjú. Sportolásra szüksége van mindenkinek, ki gondol testi egészségére, nőnek, férfinak egyaránt. A vívőegylet új életre keltésével természetesen csak az első lépés történt meg a város társadalmának sportszerű megszervezésére.

Itt megállunk, pillanatra sem szabad! A megkezdett agitációt most kell tovább folytatnunk még nagyobb erővel, hogy e kicsiny kezdetből, egységes, hatalmas „Sport klub” sarjadjon, melyben minden ága az emberi sportnak kultiváltassék.

A klubban helyet kell biztosítani a nőnek is. Torna, vívás, tenisz, uszás, koresolyás stb. mind oly sportágak, melyek nőnek, férfiaknak egyaránt valók. A dolgot úgy képelem, mint ahogy a B.B.T.E. van megszervezve, melynek gyönyörű, hölgy tornász-csapata van.

Kövacsöljünk egyggyé az internacionalis jellegű sportot Ujvidék széthúzó, vallás és nemzetiség szerint széttagolt társadalmát.

Aljon össze a most megindult vívőegylet az evezősökkel meg a tornászokkal, szereznek meg részvénytársasági alapon a szükséges pénz-összeget. Építsenek belőle klubházat, torna és vívócsarnokkal, tenisz és football pályákat nyárra, mely télen — mint a budai ké-koresolyapálya lehet. Bizonyos, hogy a tenisz- és koresolya-pályákérből, football matek, vívóakadémiaik jövedelméből a klub fényesen prosperálhatna s esekélyi tagdíj mellett is kiváló eröket tarthat fenn tagjai számára.

Nemetszágban, vagy pláne Angliában minden kis városkának meg van a maga sport egylete. Nincs is párja a germán faj szívósságának, erejének. A legendás magyar erö már csak a mesékben van m-g. Egyébként az ujvidéki fásult közöny már hazánkban sem országos betegség. Budapesten mintegy 100 különböző sport-egylet van. Környékünkön: Zomborban a nyáron alakult meg újra egy hatalmas sport-klub. Az Ujvidéknél jóval kisebb Baja élénk sportélettel bír. Szabadkán, Szegeden, Aradon 3—4 klub van — országos-hírűek.

Lehetetlen tehát, hogy ez a mi haladni akaró és tudó városunk mereven elzárkózzék a végre ide is eljutó áramlattal szemben.

A jég immár megtört! Erkölesi kötelessége a szervezkedett vívóknak és evezősöknek, hogy a sportolás áldásaiba bevonják azokat

is, kik önhibájukon kívül eddig abból kizárattak.

A megalakult vívőegylet pedig nagy energiával haladjon előre s mutasson fel oly eredményt a nyilvánosságának is, mely a kételkedőt is felrzza. **Horacek os. és kir. katonal vívőmester**, ki a bécsújhelyi vívőmesteri tanfolyamon nyerte képesítését, mindenesetre biztos garancia a sikerre s reméljük, hogy a esekély 10 kor-nás havi tandíj mellett az Erzsébet szálló kis terme hamarosan szüknek fog bizonyulni. Az eddigi jelentkezők közt ott látjuk már is városunk társadalmának összes szerb, magyar vezetőtagjait; ldősebb urakat épügy, mint az ifjuság képviselőit Minden a legjobb uton van, s bizonyos, hogyha ezek az urak lelkesen tovább agítálnak, csakhamar megmozdul az egész társadalom. Vegye programjába a vívó kurzus okvetlenül az anyagi eszközök megszerzésére egy fővárosi vívókkal rendezett vívóakadémia s táncmulatság tartását a farsangban. Az anyagi siker így biztos! Meglesz a kezdő tőke, nervus rerum s így az egyetemes sportkör mielőbb testet ölthet.

Előfizetési felhívás.

Lapunk a mai nappal életének első határkövéhez ért. Félve annak, hogy a nagynevű alapítók létet adtak ennek az organumnak. Keletkezése s fennállása összeesk ama párt megszületésével, melynek céljait és eszméit vagyunk hivatva szolgálni. Lapunk élete a párt élete, sikere a párt sikere volt.

Ritkán indult meg még sajtóorganum nehezebb viszonyok s kedvezőtlenebb előjelek közt, mint az „Ujvidéki Hírlap”. Az egész helybeli sajtó 3—4 organummal, egy jól megszervezett párt egész vehemenciával támadt ellene s akarta csirájában megfojtani. S hogy ennek dacára lapunk nemesak élni, hanem hatalmassá is tudott erősödni rövid félve alatt s hogy partunk, melynek igazáért szálltunk sikra egész valónkkal, diadalt aratott, azt kizárólag illusztris vezéreinknek, kitünő munkatársainknak (kiknek névsorát alább hozzuk) s kedves olvasóközönségünknek köszönhetjük.

S mivel minden lap erejét nagyszámu olvasóközönségének erkölcsi sulya adja, bizalommal fordulunk újból a régi támogatókhoz, hogy bennünket ezután se hagyjanak el, s legyenek velünk azon nagy munkában, melynek megvalósításáért továbbra is küzdeni fogunk nobilis eszközzeinkkel, melyek ezután is vezetőink intenciójához s nem ellenfeleink támadási módjához fognak alkalmazkodni.

Előfizetési ár helyben egész évre . . . 10 K.
 „ „ „ félve . . . 5 „
 Vidékre évenként 2 koronával több.

HIREK.

Hadzsits Antal udvari tanácsos. Ófelsége a király Hadzsits Antalnak a m. kir. udvari tanácsosi címet adományozta. Az adományozó levél — melynek szövegét lentebb hozzuk a — következő sorok kíséretében jött le főispánunkhoz.

Vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter 3740/910. eln. sz.

Méltóságos Főispán Ur! Ó császári és apostoli királyi Felsőse, Bécsben, folyó évi szeptember hó 15-én kelt legfelsőbb elhatározásával Hadzsits Antalnak, az Ujvidéken székelő „Matica” szerb irodalmi társaság elnökének, a közművelődés terén kifejtett sok évi buzgó és eredményes működése elismeréséül, a magyar királyi udvari tanácsosi címet díjmentesen legkegyelmesebben adományozni méltóztatott.

Folyó évi május hó 18-án kelt jelentésére hivatkozással tisztelettel kérem Méltóságodat, sziveskedjék a legfelsőbb kitüntetésről szóló, nevezetthez intézet, ide mellékelte értesítvényemet neki kézbesíteni. Fogadja Méltóságod kiváló tiszteletem őszinte nyilvánítását.

Budapest, 1910. szept. 27.

Zichy s. k.

Az értesítvény így szól:
 Méltóságos Hadzsits Antal magyar királyi udvari tanácsos urnak, a „Matica” szerb irodalmi társaság elnökének

Ujvidék.

Ó Császári és Apostoli Királyi Felsőse folyó évi szeptember hó 15-én Bécsben kelt legfelsőbb elhatározásával Önnnek a közművelődés terén kifejtett sok évi buzgó és eredményes működése elismeréséül a magyar királyi udvari tanácsosi címet díjmentesen legkegyelmesebben adományozni méltóztatott.

Amidőn erről Méltóságodat értesitem, örömmre szolgál a legfelsőbb kegye és magas megnyilvánulásához őszinte szerenese-kívánatomat fűzőm.

Budapest, 1910. szept. 27.

Zichy s. k.

Ezen értesítvényt Matkovits Béla főispán a következő sorok kíséretében küldte meg a kitüntettetnek:

197.910. főisp. szám.

Méltóságos Elnök Ur!

Ó Császári és Apostoli Királyi Felsőse folyó évi szeptember hó 15-én kelt legfelsőbb elhatározásával Méltóságodnak, az Ujvidéken székelő „Matica” szerb irodalmi társaság elnökének, a közművelődés terén kifejtett sok évi buzgó és eredményes működése elismeréséül a magyar királyi udvari tanácsosi címet díjmentesen legkegyelmesebben adományozni méltóztatván, a vallás- és közoktatásügyi magyar királyi miniszter Ó Nagyméltóságának erről szóló és Méltóságodhoz intézett 3740. eln. számú értesítvényét ide mellékelve van szerenese-m kiváló tiszteletem kijelentésével megküldeni és igaz örömmel valamint őszinte szerenese-kívánataimat kifejezmem a legfelsőbb kegye ezen magas megnyilvánulásához.

Ujvidék, 1910. okt. 1.

Matkovits Béla s. k.,
 főispán.

FISCHER TESTVÉREK, Ujvidék.

Műszaki telepe.

II. Rákóczi Ferenc-utca 57. szám.

Telefon: 224.

Elvállal: központi fűtést, szellőztetést, vízvezetéki és csatornázási berendezéseket, légszesz-világítást, villany- és oróátvitelt, úgyszintén kűtfűrást és hygienikus berendezést. Minden e szakmába vágó egyéb munkálatok a legjutányosabb árban. Tervek és költségjegyzék díjtalanul. Pontos, lelkiismeretes, leggondosabb kivitel. — Jó munka.

A magas kitüntetést nyert Hadzsits Antal személyével bővebben lapunk vezetőhelyén foglalkozunk.

Itt csak arra szorítokozunk, hogy lapunk részéről is igaz örömmel köszöntjük Hadzsits Antalt magas méltóságában Tesszük azért, mert át vagyunk hatva annak a tudatától, hogy az ő személyében a legmagasabb királyi kegy igazán méltó érdemeket jutalmazott. Érdemeket a magyar haza, a közművelődés és a mi ennek szintén integralis része a hazafias szerb irodalom terén. Ez a tudatunk az egész város közönségének tudata anyanyelvre, vallásra való tekintet nélkül. És a mi örömünk az egész város öröme, sőt tovább megyünk, öröme és büszkesége ez nemcsak az ország szerb anyanyelvű lakosságának, hanem az egész magyarországnak is.

Ez a legmagasabb kitüntetés világosan szóló bizonyossága annak is, amit még sajnos bizonyos oldalról látni nem akarnak, sőt nem egyszer le is tagadnak, hogy az új kormányrendszer figyelmét nem kerüli el a polgári erények megjutalmazása, jelentkezzenek bár azok az erények a mi nyelvre nézve heterogén elemekből lakta országunk bármely rétegében. Inne világosan szóló jele ez a *kormány liberális*, egyedül helyes, közmegnyugvást és *állandó békét* inangurálni hivatott irányzatának. Ebben az irányzatban találkoznak a szívek és felesendül a polgári harmónia.

Főispánunk üdvözlötte Hadzsits Antalhoz. Főispánunk, aki Hadzsits Antal udvari tanácsossá történt kinevezésének hivatalos publikálása napján Zomborban időzött, innen a következő táviratot intézte a kitüntetettéhez:

„Méltóságos Hadzsits Antal úr magy. kir. udvari tanácsos, Ujvidék. Öszinte, igaz örömmel szolgál, hogy a jól megérdemelt, legfelsőbb királyi kegy megnyilvánulása alkalmából szívből üdvözölhetlek. Engedje a Mindenható, hogy magas Méltóságodat a magyar haza javára és a szép szerb nyelv irodalmának fejlesztésére sokáig viselhesd. *Matkovits* főispán.“

Dr. Szlezák Lajos országgyűlési képviselő hosszabb tartózkodásra a fővárosba utazott, hogy az igazságügyi bizottság fontos tárgyalásain, melyek a polgári perrendtartás reformja körül folynak, jogi tudásának egész súlyával résztvehessen.

Személyi hír. Dr. Horváth Gézána, a munkapárt közszerepében álló elnökének állapotában, amint örömmel értesülünk, állandó a javulás és így néhány hét lefolyása után friss egészségben fogja elhagyni a szanatóriumot.

Törvényhatósági közgyűlés lesz hétfőn október 3-án délután 4 órakor. A tárgysorozat most kilenc pontból áll.

Izraelita polgártársaink kedden és szerdán ünnepelik újévüket (Roshosanna), jelenleg a 5671-iket. Izraelita előfizetőinknek ez alkalommal minden jót kívánunk.

Október 4-ét, Ó Felsege nevénapját városunk lakossága is megünnepli. Az iskolákban ünnepély lesz, a belvárosi róm. kath. templomban pedig délelőtt 9 órakor ünnepi nagymisé mond Dr. Ámon Pál kanonok-plébános. A mise alatt a Cecilia-egyesület fog énekelni, az ének kíséretéről a 96-os katonazenekar gondoskodik.

Céllövészeti oktatás. Jelen tanévben egy a magyar, mint a szerb főgimnázium növendékei kiképzést fognak nyerni a céllövészeten. A kiképző tanár *Kalapis János*, honvédfőhadnagy lesz, ki 2 év előtt is oly kiváló eredményt produkált, hogy az összes szaklapok foglalkoztak a sikeres oktatással. Mint értesülünk, a parapási fiatalságot is oktatni fogja Kalapis főhadnagy.

Megalakult az ujvidéki vivóklub. Csütörtökön volt a helybeli vivóklub megalakulása. Diszelnök lett: *Matkovits Béla* főispán, elnök: *Dr. Schossberger Sándor* körházi igazgató-főorvos, titkár: *Dr. Szilágyi Béla*, pénztáros: *ifj. Balla Árpád*, háznagy: *Gyulay Imre*, választmányi tagok: *Dr. Szlezák Lajos*, *Grossinger János*, *Dr. Horváth Géza*, *Bródy Miksa*, *Dr. Szilágyi Kornél*. A vivókurzus vezetője *Horacsek* katonai vivómester, részvételi díj havi 8 korona. Vívás lesz hetenként kétszer az *Erzsébet* szálló nagy termében, amelyet a tulajdonos ingyen bocsátott a vivóklub rendelkezésére.

Az Ujvidéki takarékpénztár újabb tőkeemelésé. Alig egy fél éve, hogy az Ujvidéki takarékpénztár 200.000 korona értékű részvény kibocsátásával alaptőkéjét 1.200.000 koronára emelte fel, s most ismét újabb s olyarányú részvénykibocsátást hajt végre, mely által a vidéki pénzügyintézetek legnagyobbjai sorába lép elő. Ugyanis tervbe vette 2000 drb. 400 korona névértékű részvény kibocsátását 600 koronás árfolyamon, s ezáltal alaptőkéjét 2.000.000 koronára, tartaléktőkéjét pedig 1.000.000 koronára egészíti ki. Három millió saját tőkéjével fog ekként rendelkezni ezen intézet, mely rövid 10 esztendő alatt, mióta Balassa Henrik vezérigazgató áll az élén, — a pénzügyintézetek történetében szinte egyedül állóan — megszorozta saját tőkéi állományát. E tekintélyes állománnyal még fokozottabb mértékben lesz képes megfelelni hivatásának, melyet eddig is a céltudatos igazgatás alatt valóban fényesen töltött be. De nem csupán a mostani nagy tőkeemelési lépést majd az intézetet a gazdasági élet erős fellendülésével kapcsolatosan jelentkező nagymérvű hitelügyek teljes kielégítésére, hanem még inkább és hathatósan fokozni fogja erejét az a szoros nexus, melyet az igazgatónak sikerült létesítenie az intézet s a Magyar leszámítoló és pénzváltóbank, hazai pénzügyünk eme egyik legelőkelőbb s európai hírű és nivóju bankja között. Részben ezen kapcsolat tette szükségessé s a mostani nagyarányú részvénykibocsátást, mire az igazgatóságot elsősorban a tavasz

emissionál tapasztalt szinte váratlan mérvű érdeklődés és gyors részvényjegyzés s az intézettel szemben napról-napra fokozottabban támasztott igények kielégíthetése indították. A részvények elhelyezése ezuttal is már biztosítva van és ezzel az Ujvidéki takarékpénztár majdnem páratlanul álló műveletet hajt végre sikeresen, amennyiben ugyanazon évben két ízben emeli tőkét. A tőkeemelés tárgyában a közgyűlés október hó 16-án fog megtartani.

VITA FORRÁS
SÓSKUT VASMEGYE

Természetes hazai gyógyvíz
Biztos gyógyszer: gyomor- és cukor-betegeknek, köszvény, hólyag- és vesebajok ellen.

Félpohár Vita-forrás a gyomorégetést
:: azonnal megszünteti. ::

A vállalat tulajdonosa a CONSUM Keresk. R.-t.
Budapest VII., Teréz-körút 4.

Raktár: Wagner Testvérek cégnél Ujvidék.

Kapható minden jobb fűszerüzletben és 'gyógytárban.

Helyreigazítás. Téves információ alapján a mult számunkban, említett tüzésnél azt irtuk, hogy az Kertész Mór üzletében történt. Most hitelenen értesülünk, hogy a tűz ifj. Regényi I. pincéjében volt s mindössze egy kosár szalma égett el.

Balla Árpád című mult számbeli napi-hírünkben nevezett, mint sertéskereskedőt említettük. Kérésére helyreigazításként hozzuk, hogy *Balla Árpád magánzó- és sertéshizláló*, nem pedig kereskedő.

Eljegyzés. Fradel Dezső Géza szappangyári hivatalnok eljegyezte Szandics Angyalka úrhölgyet.

Tilos a péterváradai Mária-Schnee ünnep vasárnapi bucsumeneten való részvétel a kolera miatt. Figyelmeztetjük a közönséget, hogy ez alkalommal tartózkodják a tömeges átrándulástól.

Hullát talált a kamendini szálláson rendőrségünk. Külseje után ítélve a munkásosztályhoz tartozó lehet a szerencsétlenül járt, kit valószínűleg szekérgázolt el.

Téli élet a fürdőben. A szeptemberi kritikán aluli, rossz időjárás dacára, a fürdőben élénk élet uralkodik, minthogy a Városi Artézi Jódosfürdő azon fürdők egyike, mely egész éven át nyitva van. Természetszerűen fő intézkedés történt aziránt, hogy a fürdőzők megfázás ellen vértelve legyenek és a téli kura hatás tekintetében ne maradjon a főévad gyógykurája mögött. Nagyon téves fölfogás némelyeknek azon véleménye, hogy csak nyáron tanácsos a fürdőt használni. Ha valakinek télen van rheumája, esuza, ischliása, köszvénye, vagy bármely más gyógyítást igénylő baja, a gyógyító tényezők télen is rendelkezésre állnak így miért várjon, miért szenvedjen a beteg ó hónapig, mert szokás szerint a fürdőévad májusban kezdődik? Epp ezért az ujvidéki fürdő téli évadja épp oly gyógyító hatásnak fog bizonyulni, mint a többi hónapokban, erre tanúságot tesznek azok a hálairatok, amelyek a tavalyi évad briliáns gyógyító sikereiről tesznek bizonyosságot. Itt említjük meg, hogy a fürdő díszes prospektusa e héten hagyja el a nyomdát és bárki, aki levelezőlapon, vagy telefonon (telefonszám 264.) fordul a fürdő igazgatóságához megkapja díjtalanul.

Az Apollo bioszkop átvétele. A budapesti Apollo-színház, mint örömmel értesülünk, a

BORHEGYI
LITHIUMOS BORVIZ

kiváló nedvhajtó. Sziklából fakadó

:: természetes gyógyásványvíz. ::

Főraktár Ujvidéken: Gyorgyevits
Tódor utóda Kolárszky V. cégnél.

HAJÓS TESTVÉREK
mű-, kelme-, ruhafestő-, gőzmosó- és vegy-tisztító gyára. Szörmfestés. — Szörmeladás. Agytöltisztítás.

Gyár: Széchenyi-utca 9. szám. Ujvidék. Főüzlet: Kossuth Lajos-utca 44.
Telefon 215. sz. Telefon 111. sz.

FEST MOS VEGYTISZTIT

olcsón, jól, gyorsan és kiváló izléssel. — Vidéki megbízásokat posta útján pontosan eszközünk.

helybeli Apollo-Bioskopot október 1-től szak-szerű kezelésbe vette át. A kiváló vállalat uttörő volt Magyarországon és Ausztriában e téren s csak Budapesten is 7 színházat tart fenn közöttük a legnagyobbat, a Népszínház mellett Apollo-t. A monarchia egyedüli társulata, mely a világ minden részével összeköttetést tud fenntartani. Bármelyik kontinensen előforduló világszenzációk az Apollo vállalat előadásain hihetetlen rövid idő alatt kerülnek színre. A műsor főként természet-felvételekből, művészi megjátszott drámákból s mulattató — de mindig disztíngvált komikus képekből lesz összeállítva. A vállalat jó hírneve s fényes összeköttetése s az igazgatással megbízott Klotz Károly, ki régi szakember e téren, elég garancia arra, hogy végre fővárosi nivóra emelkedik eme fontos kulturintézetünk.

A Zsófia malom pusztulása. Még mindig ég a Zsófia malomban az ott felhalmozott rengeteg mennyiségű liszt és félörlemény. A tűzoltóság egy csapata állandóan őrzi a hatalmas paráztengert. A bedőlés veszélytől falaktól állandó rendőri kirendeltség tartja távol a kíváncsiaskodó embereket, ezzel is szaporítva a rendőrség dolgát, mely a kolera ellen való küzdelem ellenőrzésével szinte emberfeletti módon van túlterhelve, s mégis a tűz alkalmával is néhány másodperc alatt elzárta a veszélyeztetett utvonalat, hogy lehetővé tegye a tűzoltók akcióját. Ez a bámulatosan fegyelmezett testület, míg a katonai segítség kordona meg nem érkezett, egymaga tartotta vissza a tűz felé hőmpolygó emberáradatot. Az égő malomnak még most is sok bámulója akad, különösen este, midőn a tűzoltó pirosra festett falak tényleg nem mindennapi látványt nyújtanak. A tisztviselői kar a malom kitűnő igazgatójával König Mihályval az élen lázas munkát fejt ki az irodákban a kár nagyságának pontos megállapítása végett. Újból közölni kell, hogy a malmot jelenlegi helyén nem építik fel többé.

A nemzeti Szalon tárlatának megnyitása nagyzeretűnek ígérkezik. Mint értesülünk gr. Zichy János kulturminiszter, gr. Andrassy Gyula elnök, Molnár Viktor államtitkár, valószínűleg jelen lesznek a megnyitásnál.

Amerikai porszívó vállalat Ujvidéken. Városunkban csak nemrég letelepült *Fischer Testvérek* (II. Rákóczi Ferenc-ut 57.) máris oly vállalattal lépik meg közönségünket, mely főleg előkelőbb házuinknál osztatlan örömet fog kelteni. A háziasszonyok legnagyobb gondját a lakás portalanítását vállalja magára fenti cég világhírű "Atom" porszívógép kikölesönzésével. A eszelésmegjelölés által is könnyen kezelhető gépezet eltávolítja a lakásból, bútorokból, szőnyegekbe, anélkül, hogy helyeikről el kellene azokat mozdítani, minden port, piszkot, egészségromító-bacillust sőt molylepkéket s molyperéket is. A gépek kis súlyuk s kis térfogatuk és egy ember által is könnyen hordhatók. Felhívjuk olvasóink figyelmét a vállalat hirdetésére.

Balcs zeneiskolájában Ujvidéken diplomált tanárok modern zene-pedagógiai alapon tanítják a zeneművészetet, havi 10 kor. tandíj mellett. A zeneiskola előkészít fiúiskolai zeneiskolák vizsgáira.

Wagner testvérek 5-ös számú pörkölt kávéja a legfinomabb.

Izraelita vendégeinek boldog újévet és ünnepeket kíván

Láng János,

a „Grand Hotel” vendéglőse.

Izraelita vendégeinek boldog újévet és ünnepeket kíván

Ottó Mihály és neje,

az „Erzsébet” szálloda tulajdonosa.

Izraelita vendégeinek boldog újévet és ünnepeket kíván

Récsey Gusztáv és neje.

Izraelita vendégeinek boldog újévet és ünnepeket kíván

Scheinberger Károly és neje,
az „Abbázia” kávéház tulajdonosa.

Izraelita vendégeinek boldog újévet és ünnepeket kíván

Kramer Marci,

a „Récsei” kávéház főpincére.

SZÉPIRODALMI CSARNOK.

A székely körvasut mentén.

Irtá: *Vindemius.*

V.

Gyergyószentmiklós alatt egyre közelebb húzódnak a hegyek. A Siposkó (1571 m.) meg a Feketerez (1545 m.) balról és a Bucsán, Délhegy (1664 m.) meg a Küküllőfőmező (1556 m) jobbról. Ott, ahol a Kis-Nagyborzon és Somlyó patakok hozzásimulnak a Maroshoz, van a gyergyói fensík egyik kedves községe: *Csomafalva*, számos savanyúvíz forrással, csinos templommal. Vonatunk a szépen fekvő *Jekerőpatakon* vesz fel legközelebb utasokat. Körülötte vidáman intenek felénk *Kilyénfalva* és az élénk forgalmu *Gyergyóújfalu*, kiterjedt gabona- és fakereskedéssel. Ez utóbbi helyen hidegvíz forrás fakad, amelyet újabb fürdőcélokra fognak fel. A hegyek egyre jobban összehúzódnak és *Vaslábnál* már egy összenyúló völgybe jutottunk. Vaslábon erdőből szállítják a fát tolóállványokon át a vasuti állomásra, ami rendkívüli érdekességet kölcsönöz a helynek. Vaslábot márványbányái révén is kiváló nevezetesség illeti meg. Ez az egyedüli község Dittről Csík vármegyében lefelé, ahol tisztára oláh lakósságot alakultunk. A Romániából a havasokon átvándorolt oláhok itt találtak menedékhelyet, ma azonban teljesen assimilálódtak a környékbeliekhez és a magyar nyelvet is igen jól bírja tulajdonos részük. Gyergyó és Felesik határa a Gréces, amelyen vonatunknak át kell mennie. Egyre jobban belekerülünk egy szép erdei vadonba. Magyorbokrok és fűzesek mentén haladunk előre, néhol jókora bavágáson át tör magának utat vonatunk. A *Marosfő* mellett, ott, ahol a folyó a Csíki hegyek tövében ered, megállunk néhány percre, majd átmegyünk Felesik területére. A Csíkmagas és Ostoros vesznek körül jobbról, balról a Nagyhadymás, az Öcsémhegy köszöntenek. A tuloldali hegyek között van a hűs *Balánbánya*, hol rezes bányásznak. Egy hosszabb alagút után, kinyílik a völgy és hosszán elkanyargunk az alattunk mélyen fekvő *Csikszentdomos* mellett. Közeljutunk a hegyekről előretörő Olt folyóhoz és mialatt balról a Kerekhavas, jobbról pedig a Fertőtető látszik, *Csikkarcsfalvára* érünk, amely *Csikszentmássa*, *Csikjenőfalvával* és mondhatni *Csikdánfalvával* is teljesen összeépült. Szép magaslaton épült a karcsfalvi templom, azon a helyen, ahol valamikor Mihály vajda kastélya volt. Szép fensík, amely börtvizekben gazdag, viz *Csikmadaras* felé. Kedves község, ősrégi templommal. A Gyimes felé húzódo hegyesoron épült az érdekes esüvéses templomú *Csikrákos*, amelyet *Madéfalva* követ. Emlékoszlop jelöli meg azt a szomorú eseményt, hogy 1764-ben a rettenetes török-tatár csapat a hősiessen ellenálló székely csapatot tönkretette. A nép még ma is „madéfalvi veszedelem”-nek nevezi a rettenetes csapást. Innen indul ki *Gyimes* felé egy érdekes vasutvonal, amelyet méltán neveznek „magyar Semmering”-nek. A csíki hegyesorsó láncolatán jutunk előre. A Fügéslelek, a Bothavas, Kerek-

havas mentén törtetünk a Tarhavas alá Románia határáig. Merész kanyarulatokat tesz meg vonatunk, hatalmas hegyeken átvívó viaduktok tartkítják a vonalat és nem egy alagút ékelődik be a gőzkocsi útjába. A mély völgyekben szebbnél-szebb falvak terülnek el és egymásután találjuk a farakományokkal megtelt tehervonatokat. Gyimes környékét pedig a sebes Tatrosz öntözi, amely Romániáig visz. A csángó telepítésekről híres gyimesi szoros azután elmegy a határig, ahol a Rákóczi vár bástyáiról mondhatunk bucsut kedves hazánkknak, de csak rövid időre, mivel *Palancsát*, a román határszéli állomást megnézve, visszasietünk. Kár, hogy a jelenlegi vasuti menetrend alapján egy nap alatt az érdekes kirándulás nem tehető meg és így *Gyimesen* meghálni vagyunk kénytelenek.

Madéfalva mögött van a sűrűn lakott *Szépírviz*, ahonnan a Szépírvizpatak siet az Oltba. A községet, amely hegy oldalában fekszik, kereskedők, értelmiség szép számban lakják. A lakosok nagyrésze örmény, de akad itt a román határok felé oláh lakosság is. A község közelében van a Pogányhavas, amelyen Szent László király lovának patanyomát mutatják.

(Folyt. köv.)

Szerkesztői üzenetek.

A V. Budapest. Második cikkét sajnálatlanul nem hozhattuk, mert a „Bácska” megelöztött. Kiváló értékű kéziratait várjuk Különösen politikaiakat vagy országgyűlési képeket, tekintettel a Bácskára.

R. J. Budapest. Anyagiakról most még szó sem lehet. Hisz még csak a kezdet kezdetén tartunk. Táviroidai dolgot esodálom.

B. J. Hasonló tárgyu volt már, azért nem hozhatjuk. Különben nem érdemes a döglött országon rugni. Ezek már teljesen letörték. Esetleg kérek újabbat, ha lehet aktualisat.

Nyilt-tér.

Magy. kir. Honvédelmi Miniszteriumtól.

86594 szám.

5.

A H 6. jelzetű szolgálói könyv helyesbítése.

A jódos ártézi fürdő tekintetes *igazgatóságának* UJVIDÉK.

Folyó évi augusztus hó 18-án kelt hazafias felajánlásért, amely szerint a jódos ártézi fürdőben felajánlott kedvezményeket a m. kir. esendőrség tisztjeire is kiterjeszti, fogadja őszinte köszönetemet.

A miniszter meghagyásából
dr. Kepes
vezér főorvos.

A kiadóhivatal főnöke: *Trebits Károly.*

Hirdetések.

Ezer és ezer köszönet.



3 K 50 f.-ért küldök, gyönyörű 36 óráig járó valódi *Glória* ezüst **Anker Rem.** órát, szép vésett fedéllel és szép ezüstözött vagy aranyozott láncsal, pontosan jár és csak 3 K 50 f. Ajánlok továbbá valódi 14 karáthoz hasonló 36 óráig járó legkiválóbb svájci órát csak 5 kor.-ért. 3 évi jótállás minden óra után. Utánvéttel küld **S. KOHANE I.** svájci órákivíteli ház. Krakau Nr. 160. Meg nem felelő óráért a pénz visszaküldetik.

Porszívógépkölcsönző vállalat.

Nincs többé por. Nincs többé porolás. Uj üzem:

Elvállalunk: lakások, irodák, kávéházak és vendéglő porszívógéplink által való portmentesítést a következő előnyös kölcsöndíjak mellett.

Egyszeri kölcsön díj egy gép után egy munkással:
Délelőttre 7 k. Délutánra 6 k. Egész napra 12. k.
Bérletre egész évre olcsóbb, külön megegyezés szerint.

Porszívógépkölcsönző vállalat

FISHER TESTVÉREK

II. Rákóczi Ferenc-ut 57.

Telefon 244. szám.

Gyakornok

szép kézírással azonnali belépésre felvétetik

SOHOSSBERGER LAJOS
ügynök és bizományos.

KERESTETIK.

Modern lakás teljes ellátással bankhivatalnok részére e hó 15-ére.

Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.



12444/1910. tkvi. szám.

Árverési hirdetmény.

A titeli kir. járásbíróóság mint telegkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy *dr. Biró Károly* zentai ügyvéd által képviselt *Singer J. M és Link* újverbázi cég végrehajthatónak *Betsák Rezső és neje szüleitől Klein Jóna* esurugi lakások végrehajtást szenvedett elleni 434 korona 65 fillér tőke és járulékaik iránt folytatott végrehajtási ügyében követelésének behajtása végett az ujvidéki kir. törvényszék és a titeli kir. járásbíróóság mint telegkönyvi hatóság területén a esurugi 2089. sz. betétben A. I. 1—2. sor. 2163. hrszám 365. új összeírású számú ház s udvarral együtt 245 négyszögöl, 2164. hrszám, a beltelekben 490 négyszögöl területű kert 2636 korona becsáron nyilvános árverés útján el fog adatni

Határnapul 1910. évi október hó 11-ik napjának d. e. 9 órája Csurog község házához kitűzetik oly hozzáadással, hogy az ingatlan ezen határnapon a becsáron alól is el fog adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, amelyek 20%-át venni szándékozók készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333. sz. I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170 §-a alapján a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt átszolgáltatói kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. XXX t. c. 10. §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898. évi XXIII. t. c. alapján alakult központi hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő, ha magasabb ígéretet tett a becsárnál, az 1908. évi XLI. t. c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzt ígéretének megfelelően 20%-ra kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad és az árverésben, mely haladéktalanul folytatattatik, részt nem vehet.

Az ingatlan a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron el nem adatnak.

A vevő köteles az árverési vételárat két egyenlő részletben és pedig az első 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig mindig az árverés jogerejétől számítandó 5% kamatokkal együtt a titeli királyi adóhivatal mint bírósági letétpénztárnál lefizetni.

Kelt Titelen, 1910. június 6 ik napján.

Leslyánszky s. k.,
kir. táblabíró.

Noszák Lajos,
kir. tkvezető.



791 szám 1910. vhtó.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az ujvidéki kir. törvényszéknek 1910. évi 6170/P. számú végzése következté-

ben *dr. Nagy Ferenc* ujvidéki ügyvéd javára 2311 K. s jár. erejéig 1910. évi szeptember hó 5-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 6760 kor.-ra becsült következő ingóságok u. m: 320 métermázsza buza nyilvános árverésen eladatnak

Mely árverésnek a titeli kir. járásbíróóság 1910. évi V. 165/4 számú végzése folytán 2311 korona tőkekövetelés, ennek 1909. évi szept. hó 1-től napjától járó 6% kamatai 1/3% váltódíj és eddig összesen 218 kor. 55 fill.-ben bíróilag már megállapított költségek erejéig, Sajkáslak községében Guszmann Vilmos házában leendő megtartására 1910. október hó 14-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szán-

dékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Titelen, 1910. évi szept. hó 26-án.

Rex, kir. bir. vhtó.

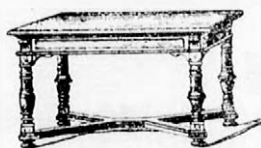


Az ázsiai kolera terjedését csakis a közönség közreműködésével lehet megakadályozni.

Feltétlenül szükséges, hogy minden házban legyen készleten megbízható fertőtlenítő-szer és használjuk azt a mosdóvízhez többször naponta, különösen ha nagy forgalmu helyeken fordultunk meg. A legtokéletesebb fertőtlenítő-szer a

LYSOFORM

mely tudományosan ki van próbálva és feltétlenül, biztosan és gyorsan hat. Előnyei a többi régi szerek felett, hogy olesó, szagtalan, nem mérgező és a bőrt nem támadja meg. Eredeti üvegeje 80 fillér (használati utasítással) és kapható az egész országban minden gyógyszerárban és drogériában. Tegyen vele okvetlen kísérletet. Nagyban fertőtlenítésre (iskolák, vendéglők, vállalatok, hatóságok stb. részére) ajánlatos az igen olesó nyers-lysoformot kannákban vásárolni. **Dr. Keleti és Murányi vegyészeti gyára, Ujpest.**



Alapított 1870.

Nagy butorraktár.

Alapított 1870

HEMLER PÉTER

Ujvidék, Thököly Imre-utca 28.

Nagy választék mindenféle fa- és párnázott butorokban. Divánok, ottománok, konyhabereendezések, különféle lakirozott butorok a legdivatosabb kivitelűtől a leggyegyszerűbbig, továbbá minden e szakmába vágó cikkek.

Olesó, jutányos árak.

Pontos, szolid kiszolgálás.

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy

a volt KOPOLOVICS-féle söresarnokot

a városházzal szemben **folyó hó 26-án átvettem.**

A belföld nagyobb szállodáiban és éttermeiben szerzett tapasztalataim folytán azon kellemes helyzetben vagyok, hogy t. vendégeimnek legkényesebb igényeit is kielégíthetem.

Kitünő, izletes konyha.

Szerémi legjobb minőségű fajborok.

Elsőrangú részvénytör.

Pontos, figyelmes, gyors kiszolgálás.

Abonensek házban és házon kívül is elfogadtatnak.

Naponta kitünő cigányzenekar.

Pártfogásért esedez

HIRSCHFELD M.

vendéglős.

MEGHIVÓ.

Az Ujvidéki takarékpénztár f. évi október hó 16-án délelőtt 10 órakor saját székházában

rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a t. részvényesek az alapszabályok 16. §-ára való utalással ezennel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Jegyzőkönyvi hitelesítők megválasztása.
2. Igazgatósági jelentés a f. évi márc. hó 1-én kibocsátott 500 drb. 400 kor. n. é. részvény elhelyezéséről.
3. Igazgatósági indítvány a részvénytőkének 1,200.000 koronáról 2,000.000 koronára való felemelése itánt.
4. Az alapszabályok 4. 20. és 36. §§-ainak módosítása.
5. Az igazgatóságnak a módosított alapszabályok értelmében való kiegészítése.
6. A felügyelő bizottságnak a módosított alapszabályok értelmében való kiegészítése.

Az igazgatóság.

* A közgyűlésen részt vehetnek mindazon részvényesek, akik egy vagy több részvény birtokosai s mint ilyenek a közgyűlés előtt legalább 30 nappal a társulat részvénykönyvébe beiktatták s e részvényeiket le nem járt szelvényeivel együtt a közgyűlés megtartása előtt legalább 8 nappal Ujvidéken az intézetenél és Budapesten a Budapesti-lipótvárosi takarékpénztárnál letétmenyesték.

Gyötrelmesebb, kinosabb fájdalom a fogfájásnál alig van, ezer meg ezer ember szenved benne, pedig nem kénytelen vele, mert örökre megszabadul tőle az, aki **Sztraka Menthol**



fogszappanját használja. Ára majolika szelencében 1 kor. melyhez a fogápolásról egy tudományos színvonalon álló értekezés van mellékelve. Gyógytárakban, drogériákban stb. kapható egy koronáért 3 drb. 2 kor. bérmenrve küld **Sztraka** gyógyszerész Mohol.

Kapható: *Herzog István* gyógyszerész, *Grosinger János* gyógyszerész, *Klein Oszkár* droguista, *Schosberger Hermann* kereskedőnél Ujvidék.

Apolló mozgó-színház.

Ujvidék.

A legegészségesebb közönség kedvelt szórakozó helye. Kétnaponként változó elsőrangú, fővárosi, szigorúan családias műsor! — Kényelmesen berendezett, jól szellőztetett helyiség.

A képek szilárdak, világosak és rezgésmentesek.

Előadás kezdete hétköznaponként este 6-tól 12-ig. — Vasár- és ünnepnap d. u. 4-től.

Cimirók kerestetnek.

Bővebbet a Hirschenhauser-féle nyomdában.

Eredeti „Otto“ motorok

benzin, benzol, petrolin, szivógáz és nyersolaj üzemre malmok és ipargépek hajtására a legalkalmasabb és legolcsóbb üzemelő.

Biztos, nyugodt üzem!

Kiessling E. és Tsa, Leipzig-Plagwitz

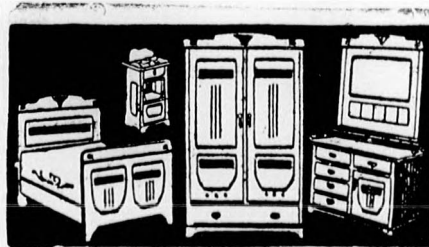
gyártmányu famegmunkáló gépek, asztalosok és fűrésztelepek részére.

A magánjáró eredeti „Otto“

benzinlokomobilok nélkülözhetlenek minden gazdának,
— Gép motor és Hengerolajok, Hajtószijak stb. stb. —

Langen és Wolf motorgyár Budapest—Wien

Fióktelep: Ujvidék Temerini-u. I. Kérjen árjegyzéket és költségvetést.



Mindenki tudja,

hogy csakis

Grosz és Krausz

nagyáruházában lehet legjobban és legolcsóbban butort, függönyöket és szőnyeget beszerezni.

Telefon 24. Ujvidék. Telefon 24

4741/P. 1910. szám.

Hirdetmény.

Az ujvidéki kir. törvényszék közhírré teszi, hogy a Péterréve Keresztény fogyasztási szövetkezet által Tyirity Dragutin nevére kiállított 844, 845, 846, 847 és 848. számú és állítólag elvesztett részjegyek megsemmisítése iránt az eljárás a 4741/P. 1910. sz. végzéssel folyamatba tétetett.

Felhívatik emélfogva a fent körülírt okiratnak birtokosa, hogy azt ezen bíróságnál vagy bemutassa vagy ahhoz való igényét ezen hirdetménynek a hivatalos lapban első megjelenése napjától egy év alatt bejelentse; mert különben a kérdéses okirat semmisnek fog nyilvánítani.

Ujvidéken, 1910. évi március hó 17-én.

Dr. Zoltán Sándor, kir. trszéki bíró.

EREDETI SZERÉMI HEGYI BOROK

eladása 50 litertől felfelé
hordókban és palackokban.

Kész új hordók forrázva
állandóan raktáron vannak.

Wachtl Imre, kádár

Ujvidék, Petőfi-utca 8. szám (Saját házában).

Néhány elsőosztályú

Templomülés

:: jutányos árban bérbeadó, esetleg eladó. ::
Közelebbi felvilágosítást nyújt

KRON KÁROLY.

(Népbank).

Wagner Testvérek

UJVIDÉK.

Fűszer-, kávé- és csemege-kereskedés. Páratlan
gazdag és dus választéku CSEMEGE OSZTÁLY.
Gazdasági cikkek nagy raktára.



Jótállás 5-10 évre.

Zongora és harmonium raktár.

ALAPITTATOTT 1890. évben.

Zongorák, pianinok, harmoniumok javítását és hangolását elvállalja

KLUKA GYÖRGY,

Zongorakészítő. Május 1-től saját házában.

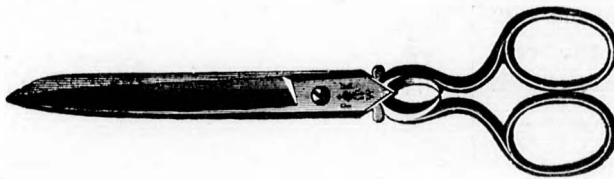
UJVIDÉK, Petőfi-utca 18.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

Hoschek Ignác

villamos motorerőre berendezett műköszöruddéje és acéláru raktára már nem a Singer fényképész házában, hanem átellenében *Ujvidék, Duna-utca 18. szám* alatt van.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát a legfinomabb acélból készített: *ollók-, borotvák-, zseb- és konyhakésekben, valódi angol borotvák, önbortvák, hajnyírógépek-* és mindenféle acélárak nagy választékban, *olcsó árak.*



Menrath L. és Fia

Butorháza

Ujvidék, Kossuth Lajos-u. 46-48.

AZ UJONNAN FELÉPÜLT MODERN
butoráruházban

mindennemű butor a legnagyobb
választékban.

Készen berendezett szobák
állandó kiállítása.

Menyasszonyi kelengyék
minden árban.

ALAPITTATOTT 1843. TELEFON 87.

Szőnyeg, függöny, terítő és min-
denemű lakberendezési cikkek
legnagyobb választékban.

Vajda Dezső

Elsőrangú fényképészeti
 — műintézete. —
 U J V I D É K,
 Petőfi-utca 32. szám.
 (Saját ház.)

Van szerencsém az igen tisztelt közönség tudomására hozni, hogy Duna-utca 36. sz. alatt



ablakredőny készítő

: műhelyemet megnyitottam, :
 mellyel képes leszek úgy itt,
 mint a vidéken az igen tisztelt
 közönség minden igényét gyorsan és pontosan kielégíteni.

Átveszek mindennemű megrendelést és javítást a legolcsóbb árban. Jó és izléses munka biztosítva.

Tisztelettel

Peppa Béla,
 Duna utca 36. szám.



Alapított 1882. Alapított 1882.

A legjobb biru egyenruha-
 készítő intézet

SUKDOLÁK A. Pétervárad.

Elvállal mindenféle egyenruhakészítést a legfinomabb és legdivatosabb formában.

Az e szakmába vágó összes cikkek állandóan raktáron tartatnak.

Szolid és pontos kiszolgálás.



STOCK-COGNAC

MEDICINAL

szavatolt valódi borpárlat

CAMIS és STOCK

gőzpároló telepéből

Barcola.

Egyedüli Cognac gőzfőzde, állandó :
 hivatalos vegyi ellenőrzés alatt. :

Kapható minden jobb fűszerüzletben.
 Óvakodjunk az utanzatoktól.

ELSŐ UJVIDÉKI KERÉKPÁR ÉS VARRÓGÉP
 EMAILLIROZÓ MŰINTÉZET.

JUNG S. Ujvidék, Szűcs-utca 27.



Varrógép és bicikli raktárban olesón, jótállás mellett minden e szakmába való javítást elvállalok; ugyszintén minden szükséges alkatrész nálam beszerezhető.

Sztefanovits Ly. Fia, Ujvidék.

Telefon szám 78. Kossuth-Lajos-utca 27. Alapított 1866.

Első kékkő. — Dupuy-féle buza magcsávája.

Legolcsóbb kávéraktár.

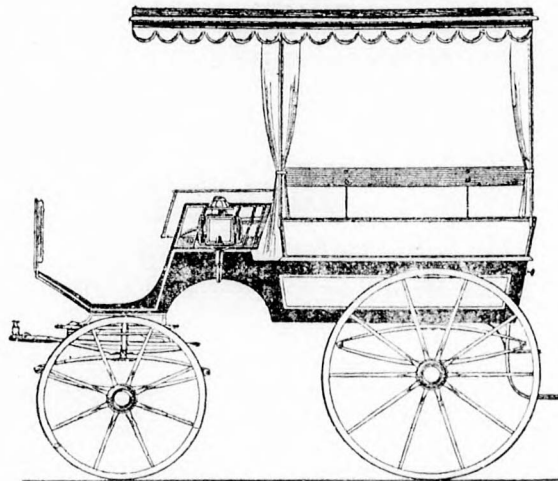
Minden fajtájú ásványvizek nagy raktára, mindig friss töltésben.
 :: Californiai gyümölcs. Friss szardínia és keleti tengeri hering ::

Konservált főzelék dobozban. - Görögféle gyógyborok.

Naponta friss teavaj a főhercegi tejgazdaságból. Bajor sör palackokban. Asztali csemege borok és pezsgő, legfinomabb liquerök.

Prágai sonka. Legfinomabb sajtfélék. Befőttes gyümölcsök

Minden friss állapotban és a legolcsóbban.



Első délmagyarországi kocsigyár és tömören hajlított kocsiaktrészek gyára.

Reich Mátyás és Lebherz Károly,
 Ujvidék.

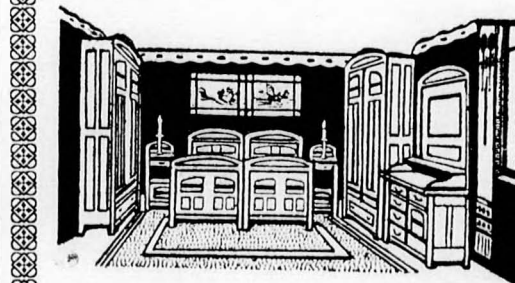
Gyártmányok: Luxus-hintók, üzleti-kocsik, homokfutó-kocsik, vadászati hajtókocsik, mentőkocsik, omnibuszok halottas-kocsik és luxus-szánkók a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig

Hajlított kocsiaktrészek
 :: nagybani gyártás ::

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Megyei interurban telefon 134. szám.

Délmagyarország legnagyobb és legrégebb kocsigyára.



Butorvevők!

Szíves figyelmüket felhívjuk a

Hungária kiviteli tömörfa butorgyár
Schönberger és Lederer
 gyártmányaira.

UJVIDÉK, a gázgyárral szemben.

Hungária butorok:

csakis elsőrendű szárazfából készülnek.

Hungária butorok:

szolidan, izlésesen és finoman vannak kidolgozva.

Hungária butorok:

ennekfolytán nem viselik magukon a tömeggyártás bélyegét, hanem szépek és tartósak.

Hungária butorok:

olcsók, mert nem kell értük sem fuvar sem csomagolási költséget fizetni mint a távollevő gyárakból érkező bútoroknál és nem rongálódnak a szállítás alatt.

Hungária butort:

minden vevő az eredeti gyári áron kaphat.

Schönberger Lipót és Fia ujonnan berendezett és új választékkal felszerelt butorkereskedésében mint a

Hungária kiviteli tömörfa butorgyár

Schönberger és Lederer cég helyi lerakatánál

Ujvidék, Kossuth Lajos-utca 7. szám.